

DA CH ELA-Deckenlautsprecher

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese ELA-Lautsprecher sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie lassen sich in Decken mit einer Stärke von 10–40 mm einbauen.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Lautsprecher entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.

- Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

- 1) In die Decke ein entsprechend großes Loch sägen (siehe technische Daten).
- 2) Den elektrischen Anschluß herstellen (Kapitel 4).
- 3) Zur Montage mit Hilfe des beiliegenden Hakens das Schutzgitter herausziehen.
- 4) Den Lautsprecher in die Decke einsetzen, und durch Anziehen der vier Montageschrauben das Lautsprechergehäuse festklemmen. Das Schutzgitter wieder einsetzen.

4 Elektrischer Anschluß



Warnung: Im Betrieb liegt berührungsfähliche Spannung bis 100 V an der Anschlußleitung an.
Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Anschlußleitung.
Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung des ELA-Verstärkers!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über den Transformatoreingang anschließen: Die weiße Ader (EDL-24/-25) bzw. die schwarze Ader (EDL-26/-28) und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
—	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
weiß	gemeinsamer Anschluß		—	—
schwarz	—	—	gemeinsamer Anschluß	
orange	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
braun	3 W	3 W	10 W	10 W
gelb	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rot	—	—	5 W	5 W

- 3) Beim Anschluß von mehreren Lautsprechern darauf achten, daß die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (weiße bzw. schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA Ceiling Speakers

1 Applications

These PA speakers are especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. They can be built into ceilings with 10 to 40 mm thickness.

2 Important Safety Notes

The speakers correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- The speaker is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the speaker is used for purposes other than originally intended, if it is not connected in an expert way or overloaded, no liability can be assumed for any damage.
- If the speaker is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of corresponding size into the ceiling (see specifications).
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) For mounting pull out the protective grille by means of the supplied hook.
- 4) Insert the speaker into the ceiling, and fix the speaker cabinet by tightening the four mounting screws. Insert the protective grille again.

4 Electrical Connection



Warning: During operation there is a hazard of contact at the connection cable with a voltage of up to 100 V.
The installation must only be carried out by authorized personnel.
Insulate in any case the cores of the connection cable which are not used.
Pay attention to the correct power matching. In case of wrong matching, the PA amplifier will be destroyed!

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker via the transformer input: Connect the white core (EDL-24/-25) or the black core (EDL-26/-28) and one of the other coloured

cores, which corresponds to the desired rated load by the speaker, to the output of the PA amplifier.

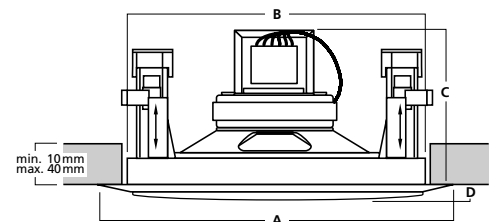
Core Colour	Rated Load			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
—	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
white	common connection		—	—
black	—	—	common connection	
orange	1.5 W	1.5 W	2.5 W	2.5 W
brown	3 W	3 W	10 W	10 W
yellow	6 W	6 W	1.25 W	1.25 W
red	—	—	5 W	5 W

- 3) When connecting several speakers, observe that the speakers are polarized in the same way (white or black core = negative pole).

Subject to change.

Technische Daten	Specifications	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28	
Frequenzbereich	Frequency range	100–14 000 Hz	100–14 000 Hz	80–14 000 Hz	60–14 000 Hz	
Lautsprechergröße	Speaker size	10 cm (4")	13 cm (5")	16 cm (6")	20 cm (8")	
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 WRMS	6/3/1,5 WRMS	10/5/2,5/1,25 WRMS	10/5/2,5/1,25 WRMS	
Abmessungen (siehe Abb.)	Dimensions (see fig.)	A	Ø 170 mm	Ø 205 mm	Ø 230 mm	Ø 275 mm
		B	Ø 141 mm	Ø 165 mm	Ø 193 mm	Ø 240 mm
		C	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
		D	10 mm	10 mm	10 mm	15 mm
Gewicht	Weight	750 g	830 g	910 g	1,2 kg	

Laut Angaben des Herstellers.
According to the manufacturer.



F B CH Haut-parleurs PA de plafond

1 Possibilités d'utilisation

Les haut-parleurs de plafond PA sont spécialement conçus pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100 V et peuvent être installés dans des plafonds d'une épaisseur de 10 mm à 40 mm.

2 Conseils de sécurité

Ces haut-parleurs répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température admissible d'utilisation 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge.

- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Montage

- 1) Découpez dans le plafond un trou adéquat (voir caractéristiques techniques).
- 2) Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- 3) Pour le montage retirez la grille de protection à l'aide du crochet livré.
- 4) Placez le haut-parleur dans le plafond, fixez le boîtier à l'aide des quatre vis. Remplacez la grille.

4 Branchements électriques



Attention: Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereux jusqu'à 100 V est présente au câble de connexion.
Seul un personnel qualifié peut effectuer les branchements.
Isolez les conducteurs inutilisées du câble de branchement en tout cas.
Veillez à adapter la puissance correctement. Une puissance erronée conduit à la destruction de l'amplificateur PA!

- 1) Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement.

- 2) Reliez le haut-parleur via l'entrée transfo: connectez le conducteur blanc (EDL-24/25) ou le conducteur noir (EDL-26/28) et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur PA.

Couleur conducteur	Puissance nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
—	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
blanc	branchement commun		—	—
noir	—	—	branchement commun	
orange	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
marron	3 W	3 W	10 W	10 W
jaune	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rouge	—	—	5 W	5 W

- 3) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (conducteur blanc ou noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

I Altoparlanti per il montaggio in soffitti

1 Possibilità d'impiego

Questi altoparlanti sono stati realizzati per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100 V. Possono essere montati in soffitti con spessore fra 10 mm e 40 mm.

2 Avvertenze di sicurezza

Questi altoparlanti corrispondono alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali asciutti. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0–40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati o sovraccarico non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

- 1) Praticare un'apertura con il diametro richiesto (vedi dati tecnici).
- 2) Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- 3) Per il montaggio staccare la griglia di protezione con l'aiuto del gancio in dotazione.
- 4) Inserire l'altoparlante nel soffitto e fissare il contenitore stringendo le quattro viti di montaggio. Rimettere la griglia di protezione.

4 Collegamento elettrico



Attenzione: Durante il funzionamento, nei cavi è presente una tensione pericolosa al contatto fino a 100 V.
L'installazione deve essere fatta solo da personale specializzato.
Isolare assolutamente i conduttori non utilizzati del cavo di collegamento.
Rispettare il corretto adattamento alla potenza per non rischiare di distruggere l'amplificatore PA!

- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo.
- 2) Collegare l'altoparlante tramite l'ingresso del trasformatore: collegare il conduttore bianco (EDL-24/-25) o nero (EDL-26/-28) più un altro conduttore co-

lorato (a seconda della potenza nominale dell'altoparlante) con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
—	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
bianco	collegamento comune		—	—
nero	—	—	collegamento comune	
arancio	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
marron	3 W	3 W	10 W	10 W
giallo	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rosso	—	—	5 W	5 W

- 3) Se si collegano più altoparlanti fare attenzione alla polarità identica per tutti gli altoparlanti (conduttore bianco o nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28	
Bande passante	Banda passante	100 – 14 000 Hz	100 – 14 000 Hz	80 – 14 000 Hz	60 – 14 000 Hz	
Taille HP	Grandezza di altoparlante	10 cm (4")	13 cm (5")	16 cm (6")	20 cm (8")	
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5 W _{RMS}	6/3/1,5 W _{RMS}	10/5/2,5/1,25 W _{RMS}	10/5/2,5/1,25 W _{RMS}	
Dimensions (voir schéma)	Dimensioni (vedi fig.)	A	Ø 170 mm	Ø 205 mm	Ø 230 mm	Ø 275 mm
		B	Ø 141 mm	Ø 165 mm	Ø 193 mm	Ø 240 mm
		C	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
		D	10 mm	10 mm	10 mm	15 mm
Poids	Peso	750 g	830 g	910 g	1,2 kg	

D'après les données du constructeur.
Dati forniti dal produttore.

